

5分钟开口说日语

黄自来 编著

1



世界图书出版公司

398061

5

新式直觉法日语学习教材

分钟开口说日语①



世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

5 分钟开口说日语①

黄自来 编著

旺文社股份有限公司 出版
广东世界图书出版公司

广东省韶关新华印刷厂印刷

广东世界图书出版公司发行

广州市新港西路大江冲 25 号

邮政编码: 510300

1995 年 10 月第 1 版 开本 850×1168 1/32

1995 年 10 月第 1 次印刷 印张: 7

印数: 0001—10,000 册

ISBN 7-5062-2720-7/H·0006

版权贸易合同登记号: 19-1995-011

出版社注册号: 粤 014

定价: 11.20 元

序

日语的表达方式和中文有很大的不同；而同一句话的说法，也要比中文多得多。这些特性，从实况会话中去学习、体会，要比从读本呆板地学习，来得有效，而且趣味盎然。

这本书的编撰即着眼于此，并根据最新的记忆训练法编排例句和实况。读者可从四则例句运用和三则实况会话中，自然而充分地了解各种日语的表达方式，并从自然的体会中，得到记忆和运用的效果。

这本书，总共收集七十余句日语会话中常用的关键语句。读者可从这些句子的演练过程中，连带学会无数的语汇和句子。

学习语言，首重多种感官同时使用，并需反复演练。利用这本书学习日语时，当然也要注意这个原则。录音带可供“听”；标题（即关键词）和内文（包括“背景说明”、“例句应用”、“会话演练”等单元），可供“看”、“念”、“说”，甚至抄写。若读者能驱使愈多器官，就愈能发挥学习的功效。

至于各单元所排列的顺序，读者在学习时，大可不必遵循。虽从标题、背景说明到例句应用，会话演练1、2、3顺序而下，固然很好；但亦可随兴所至，先从“会话演练”或“类句应用”着手，去寻找关键词句也无妨。但如此反复数次之后，最好还是每课从头到尾依序复习一次，资融会贯通。

本书之完成，得力于蔡焜霖先生等旺文社多位同仁之鼓励与协助，谨此致谢。如蒙日语教学先进及读者指教，无任感激。

黄自来

目 录

请助我一臂	ちから か くだ 力を貸して下さい	1
请不要客气	えんりょ ご遠慮なく	4
我教你吧	おし あ 教えてあげましょう	7
有没有房间	へ や あ 部屋は空いていますか	10
想不起来	おも ちょっと思い出せません	13
你能帮我忙吗	てつだ もら ちょっと手伝って貰いたいんですが	16
只不过是一点小意思	こころざし ほんの 志 です	19
常在外面吃饭吗	がいしょく 外食はよくなさいますか	22
主办人是谁	たんとう 担当はどなたですか	25
身体不舒服	からだ く あい わる 体の具合が悪い	28
那是误会	おも ちが それは思い違いです	31
店开到几点	みせ なん じ あ 店は何時まで開いていますか	34
我会留意	き 気をつけておきます	37
暂时	あいだ しばらくの間	40
不行	だ め 駄目です	43
今天的天气怎么样	きょう てん き い かが 今日の天気は如何ですか	46
要到哪里去	い どちらへ行かれますか	49
几点好呢	なん じ ごろ 何時頃がよろしいですか	52
迟到了	おそ 遅くなりました	55
一起去好不好	いっしょ い 一緒に行きませんか	58

非常喜欢	大好きです	61
这位子有人坐吗	この座席は空いていますか	64
那很遗憾	それはお気の毒です	67
边喝咖啡边聊吧	コーヒーを飲みながら話しましょう	70
可以试穿一下吗	着てみてもいいですか	74
没办法	仕様が	77
明天是休假	明日は休みです	80
我五点钟过来	五時に参ります	83
找个时间聚一聚吧	いつかお会いしましょう	86
你认识山田先生吗	山田さんをご存知ですか	89
你做什么工作	お仕事は何ですか	92
大意不得	油断は禁物	95
喝杯咖啡怎么样	コーヒーを一杯如何ですか	98
压根儿不行	まるっきり駄目	101
请不要拘束	どうぞ、お気軽に	104
请大声说	大きな声で話して下さい	107
你的领带很适合	ネクタイがよく似あいます	110
吸不吸烟	たばこを吸いますか	113
我也这么想	私もそう思います	116
我搞错了	間違えました	119
请多联系	よく連絡して下さい	122
我有事	用事があります	125

请按五楼	ごかい 五階をお願 ^{ねが} いします……	128
我会多留意	よく気 ^き をつけます……	131
不要介意	気 ^き にしないで……	134
请那样做	そうして下 ^{くだ} さい……	137
我要十张五块钱的邮票	ごえんきって じゅうまいくだ 5 円切手を10 枚下 ^{くだ} さい……	140
我不喜欢	好きではありません……	143
用日语怎么说	にほんご なん い 日本語で何と言いますか……	146
一千元钞票能替我换开吗	せんえんまっ ぐず もら 千円札を崩 ^{くず} して貰 ^{もら} えませんか……	149
今天就到此为止	きょうはこれでお終 ^{しま} い……	152
受不了 我慢 ^{がまん} できない	……	155
捷足先登	はやいものが勝 ^か ち……	158
都可以	どちらでも構 ^{かま} いません……	161
打领带也好, 不打也无妨	ネクタイをつけてもつけなく てもいいです……	164
你喜欢什么	なにが おす 好きですか……	167
你作主吧	お任せ ^{まか} します……	170
没那回事	そんな事 ^{こと} はありません……	173
你吃过中国菜吗	ちゅうかりょうり た 中華料理を食 ^た べたことがありますか……	176
我要咖啡	コーヒーを下 ^{くだ} さい……	179
我要一样的	おな 同 ^く じのを下 ^{くだ} さい……	182
我已经够了	もう結構 ^{けっこう} です……	185
请用	め 召 ^あ し上 ^く がって下 ^{くだ} さい……	188

我要买单	^{かんじょう} 勘定 ^{くだ} して下さい.....	191
再来一些吧	^か お代わりしましょうか.....	194
能不能请你叫滋野先生来	^{しげの} 滋野さんをお呼び出し願えま せんでしょうか.....	197
打电话找我吗	^{でんわ} お電話 ^{いただ} を頂きましたが.....	200
我现在不能分身	^{いま} 今、手 ^て が ^{はな} 離せません.....	203
有什么事	^{ようけん} ご用件 ^{なん} は何でしようか.....	206
现在正在开会呢	^{ただいまかいぎ} 只今会議 中ですが.....	209

ちから か くだ
力を貸して下さい。

请助我一臂。

请别人帮忙，除了“手^て伝^つて下^{くだ}さい”之外，还有“力^{ちから}を貸^かして下^{くだ}さい”、“お力^{ちから}におすがりしたい”、“お力^{ちから}添^ぞえ願^{ねが}います”等说法。反之，要帮别人忙的说法有：“手^て伝^つてあげましょう”、“お手^て伝^ついしましょう”、“力^{ちから}になってあげましょう”。“力^{ちから}になる”是“效劳”、“效力”之意。

例句应用

- ◎：ちよっと力^{ちから}を貸^かして下^{くだ}さい。 ◎：请你助我一臂之力。
- △：はい、お手^て伝^ついしましょう。 △：好，我来帮你忙。
- ：仕事^{しごと}が捗^{はかど}らないので、お力^{ちから}を貸^かして頂^{いただ}きませんか。 ○：我的工作难以进行，能不能助我一臂？
- △：いいですよ。ご協^{きょうりょく}力^{りょく}しましょう。 △：好的，我来协助你。
- ◎：荷物^{にもつ}が多^{おほ}くて持^もてません。 ◎：行李太多，拿不动呢。
- △：私^{わたし}が手^て伝^つてあげましょう。 △：我来帮你拿吧。
- ：西村^{にしむら}さんが困^{こま}っているようです。 ○：西村先生似乎有困难。
- △：みんなで力^{ちから}を貸^かしてあげましょう。 △：大家来帮助他吧。

会 話 1

○：林^{はやし}さん、お久^{ひさ}しぶりですね。

○：林先生，好久不见了。

△：はい。大変^{たいへん}ご無沙汰^{ぶさた}しました。^①

△：对，真是很久没问候了。

○：ご商売^{しょうばい}はうまく行^いっていますか。

○：生意进行得顺利吗？

△：お陰様^{かげさま}で、順調^{じゅんちょう}です。

△：托福，还顺利。

○：それはそれは。おめでとう。

○：那，恭喜你了。

△：まだ、いろいろお力^{ちから}にすぎりたい^②
おも
と思っています。

△：谢谢！还得请你协助，
拜托！拜托！

会 話 2

○：ちょっとご相談^{そうだん}したいのですが。^③

○：有点儿事想跟你商量。

△：はい。何^{なん}でしょうか。

△：好，是什么事？

○：赤坂^{あかさか}で商売^{しょうばい}を始めたいんですが。^④

○：想在赤坂做生意。

△：それは大変^{たいへん}いいことですね。

△：那很好啊！

○：実は、少^{じつ}々^{しょうしょう}お力添^{ちからぞ}えいただけ
ねば、とお願^{ねが}いに参^{まゐ}りました。

○：说实在，我是来拜托你
给我们一些支援。

△：そうですか。大^{たい}した力^{ちから}にはなれな
いと思いますが、出^で来^きるだけのこと
は致^{いた}しましょう。

△：是吗？也许我帮不了什
么忙，可是我会尽力而
为。

会 话 3

- ：やあ、林君、これは珍しいね。^⑤ ○：喔！老林，真是稀客。
- △：ほんとうにご無沙汰したね。^⑥ △：真是好久没问候了。
- ：何か変わったことでもありますか。 ○：有什么新鲜事儿吗？
- △：実は、ウィークエンドに即売会をやりたいんだが、人手不足で困っているところなんだよ。 △：是这样的，我想在周末举行展销会，但人手不足，正在苦恼呢。
- ：僕でよければ、何時でも力になってあげよ。 ○：如果我行，随时都可以效劳啊。
- △：君が手伝ってくれたら大助かりだ。 △：你肯帮忙，那太好了。

注 解

- ① “ご無沙汰” 是“久未问候”之意，写信和打招呼时常用。
- ② “すがりたい” 可写成“縋りたい”，有“依赖”，“依靠”之意。
- ③ “相談” 商量。
- ④ “商売”，生意。
- ⑤ 珍しい = 少见。
- ⑥ “ウィークエンド”，周末，外来语 weekend.

ご遠慮なく。

请不要客气。

“ご遠慮なく”是“遠慮なさらないで”的缩简形。有“不用客气”“不要挂意”等的含意。对平辈和下辈，可以说：

“遠慮しないで……”、“遠慮はいりません”。请客时，叫客人不要客气，尽量用菜，可以说：“ご遠慮なく召し上がって下さい”。对下辈可说：“遠慮せずにどんどん食べて下さい”（食べなさい）。

例句应用

◎：このペンを使ってもよろしいでし　◎：我可以用这支笔吗？
ようか。

△：どうぞ、ご遠慮なく。　△：请用吧，不要客气。

○：この電話を使っていますか。　○：电话借用一下好吗？

△：どうぞ遠慮なく使ってください。　△：请用吧，不要客气。

◎：この席、空いていますか。　◎：这个位子有人坐吗？

△：空いています。どうぞ。　△：没有，请坐吧。

○：車をお借りしたいのですが。　○：我想借用你的车子。

△：どうぞ、自由に使ってください。　△：好，请随便使用吧。

会 话 1

○：この席、空いていますか。コートが
置いてありますが。

△：ああ、それは私のです。取りのけ
ますから、どうぞ。

○：ほんとに、こちらに座ってもよろ
しいですか？

△：はい、ご遠慮なく。

○：そうですか。どうもありがとう。

△：いいえ、どう致しまして。

○：这位置有人坐吗？上面
有一件外套。

△：喔！那是我的。我把它
拿开。请坐吧。

○：真的，我可以坐在这里
吗？

△：对，请别客气。

○：是吗？那谢谢你。

△：哪里，哪里。

会 话 2

○：たばこが見つからない。どこへや
ったのかな？

△：私のを使いなさい。

○：でも1本しか残っていませんよ。

△：かまいません。遠慮せずに吸って
下さい。

○：それはどうもありがとう。

△：いいえ。

○：找不到香烟，搁在哪儿
了呢？

△：用我的吧。

○：可是，只剩下一支啊。

△：没关系，你抽吧，不要
挂意。

○：那，谢谢你啦。

△：哪里，哪里。

会 话 3

- ：私^{わたし}は今日、昼食^{きょうちゅうしょく}を取^とっていませ
ん。 ○：我今天没有吃中饭。
- △：お腹^{なか}が空^すいたでし^⑥ょう。何か作^{なに}つ
てあげま^{つく}しょう。 △：肚子饿了吧，我去煮一
点东西给你吃吧。
- ：ご迷惑^{めいわく}を^⑦かけてすみません。 ○：打扰你，太麻烦了。
- △：いいえ、遠慮^{えんりょ}はいりません。 △：不会，你不用客气。
- ：どうもありがとう。ほんとに腹^{はら}が
減^へりました。 ○：谢谢你，我实在有点饿
了。
- △：どうぞ。チャーハンもうできあが △：请用吧，炒饭做好了。
りました。

注 解

- ①问“有人坐吗？”，日语要说“空いていますか”（是不是空着？）。
②“坐”与“座”，日文统用“座”字，如：“座る”（坐下），“座席（ざせき）”（座位）。
③“見つからない”是“見つかる”（找）的否定形。“見る”是“看”；“見える”是“看得见”。
④“しか…ない（ません）”是“只有…”之意。
⑤“昼食”是中饭，也说“昼ご飯”（ひるごはん）。“昼食を取る”也可说“昼ご飯を食べる”。
⑥“お腹が空いた”（肚子饿）也可以说“腹（はら）が減（へ）った”。
⑦“迷惑”有打扰，麻烦之意。

おし 教^あえてあげましょう。

我教你吧。

要教人怎么做、怎么学、怎么吃、怎么走……的时候都可用这句话。除了教人“动作”时可说“教^{おし}える”之外、在告诉别人所不知的人、地、事、物等也都可以用；例如：“ギョーザの^{みせ}おいしい店^{おし}を教^{おし}えてあげましょう”（告诉你好吃饺子的餐厅）、“この道の^{みち}専門^{せんもん}家^かを教^{おし}えてあげましょう”（告诉你这方面的专家）。请教别人，是“教^{おし}えて^{もら}う”。

例句应用

- | | |
|--|--------------------|
| ◎：この瓶 ^{びん} はどのようにして開 ^あ けるか知 ^し っていますか。 | ◎：你知道怎么开这瓶子吗？ |
| △：はい。教 ^{おし} えてあげましょう。 | △：知道，我教你吧。 |
| ○：どこから始 ^{はじ} めますか。 | ○：从哪里开始？ |
| △：教 ^{おし} えてあげます。 | △：我教你。 |
| ◎：誰 ^{だれ} かスキーを教 ^{おし} えてくれますか。 | ◎：有谁教我滑雪吗？ |
| △：私 ^{わたし} が教 ^{おし} えてあげましょう。 | △：我来教你吧。 |
| ○：帽子 ^{ぼうし} とコートはどこに置 ^お いたらいいか分 ^わ かりません。 | ○：我不知道帽子和外套该放在那里好。 |
| △：私 ^{わたし} が教 ^{おし} えてあげます。 | △：我告诉你。 |

会 话 1

○：ちょっと、すみませんが。

△：何^{なん}でしょう。

○：ここから一番^{いちばん}近い薬^や局^{きょく}を教^{おし}えて下^{くだ}さい。

△：いいですとも、お教^{おし}えます。

○：ありがとう。

△：前^{まえ}の2つ目^{ふた}の信号^め^①を右^{みぎ}に曲^{まが}って、
20メートル行^いったところにありま
す。

○：对不起，请问……

△：什么事？

○：可以告诉我离这里最近
的药房在哪里吗？

△：好的，我告诉你。

○：谢谢。

△：前面第二个红绿灯往右
转，走20公尺处就到了。

会 话 2

○：立川^{たちかわ}さん、近頃^{ちかごろ}^③いかがですか。

△：いい方^{ほう}^④です、あなたは？

○：まあまあです。このところ何^{なに}^⑤をし
ておられますか。

△：ある問題^{もんだい}にぶつかって、どうすれ
ばいいのか分^わからないのです。

○：どうすればいいのか、林^{りん}さん^⑥に教
えてもらいましょう。

○：立川先生最近好吗？

△：还好，你呢？

○：不坏。你最近做些什么
呢？

△：正遇到一个难题，不知
所措呢。

○：该如何做好呢？请林先
生来帮忙好了。

△：そして貰^{もら}えると大^{たい}へん助^{たす}かりま △：能这样，对我有很大的帮助。
す。

会 话 3

○：スケートに連^つれて来^きて貰^{もら}ったのは ○：很高兴你带我来溜冰，可
嬉^{うれ}しいんですが。 是……。

△：どうかしたのですか。 △：有什么问题吗？

○：わたし言^いい難^{にく}い事^{こと}があります。 ○：我有件事，不好意思讲。

△：何^{なん}ですか。 △：什么事？

○：スケートができないのです。 ○：我不会溜冰。

△：心配^{しんぱい}しないで、私^{わたし}が教^{おし}えてあげま △：别担心，我来教你。
す。

注 解

- ①：“2つ目”，第2个，这里的“目”表示序列，相当于中文的“第”。
- ②：“曲る”，拐弯，亦有弯曲之意。拐角说“曲り角（まがりかど）”。
- ③：“近頃”，亦说“最近（さいきん）”，即最近、近来之意。
- ④：“方”方面的“方”，“いい方”，即指属于好的方面，意是还好。“方”如念“かた”即指“人”、“いい方（かた）”，意为“好人”。
- ⑤：“このところ”，等于“近頃”，口气同中文“这一阵子”。
- ⑥：“言い難い”，难以启齿，不好意思讲出来。
- ⑦：“心配”，担心，担忧、费心等之意。